



# Remorcă TransPro™ 648

Aerator ProCore® 648 sau 648s

Nr. model 09964—Nr. serie 323000000 și Sus

## Instrucțiuni de instalare

# Siguranță în funcționare

- Această remorcă este destinată utilizării exclusive cu mainile ProCore 648 i 648s. Tractarea unor produse incompatibile poate duce la deteriorarea remorcii i/sau rănirea operatorului i a trecătorilor. Consultați [Maini compatibile \(Pagină 6\)](#) pentru o listă completă a mainilor compatibile.
- Utilizai exclusiv un vehicul cu capacitate de remorcare adecvată; remorca TransPro 648 i un aerator ProCore cu dispozitive de ataare au o greutate combinată aproximativă de 1.089 kg. Asigurați-vă că vehiculul tractor are o capacitate adecvată de frânare i manevrare, verificând recomandările producătorului vehiculului.
- Asigurați-vă că remorca este conectată corect la vehiculul tractor înainte de a încărca sau descărca aeratorul, pentru a preveni micarea bruscă neintenționată a barei de cuplare sau răsturnarea. Bara de cuplare a remorcii trebuie să fie paralelă cu solul atunci când o aliniați cu dispozitivul de cuplare al vehiculului tractor.
- Remorca adaugă o greutate de tractare suplimentară pentru vehicul. Conduceți vehiculul în siguranță.
  - Nu conduceți maina pe autostrăzi sau drumuri publice.
  - Încetiniți întotdeauna vehiculul de tractare atunci când vă apropiați un viraj i când efectuați un viraj.
  - Încetiniți întotdeauna vehiculul de tractare atunci când conduceți în zone necunoscute sau pe teren accidentat.
  - Încetiniți întotdeauna vehiculul tractor atunci când schimbați direcția de deplasare sau vă pregătiți să opriți.
  - Încetiniți întotdeauna vehiculul tractor atunci când virai sau conduceți pe pantă.
  - Nu efectuați viraj brute sau strânse. Nu schimbați brusc direcția de deplasare pe o pantă, rampă sau suprafețe similare.
  - Viteza maximă de remorcare este de 24 km/h. Reglați întotdeauna viteza vehiculului tractor în funcție de condiția solului, cum ar fi suprafețe umede alunecoase, nisip sau pietri i/sau condiții de vizibilitate scăzută, cum ar fi iluminare slabă sau prea puternică, ceață sau ploaie.
- Acordați o atenție deosebită atunci când conduceți un vehicul cu încărcătură grea pe o pantă sau un teren înclinat. Conduceți vehiculul în sus i în jos cu faa spre pantă sau rampă ori de câte ori este posibil. Nu conduceți transversal pe o pantă dacă este posibil. Există riscul de răsturnare a vehiculului, ceea ce poate duce la răniri grave sau chiar moarte.
- Nu utilizați vehiculul tractor sau remorca când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Utilizați remorca doar în condiții de vizibilitate bună i în condiții meteo corespunzătoare. Nu utilizați vehiculul tractor sau remorca dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Înainte de a deplasa maina în mararier, priviți în spate i asigurați-vă că nu există persoane i obiecte. Dai înapoi încet i urmăreți îndeaproape micarea remorcii.
- Acordați o atenție maximă i reduceți viteza atunci când conduceți în mararier cu remorca i vehiculul de tractare.
- Fii atent la trafic atunci când vă aflați în apropierea drumurilor sau când le traversați. Dai întotdeauna prioritate de trecere pietonilor i altor vehicule.
- Dacă remorca începe să vibreze anormal, opriți imediat vehiculul tractor. Opriți motorul vehiculului tractor. Remediază toate daunele înainte de remorcare.
- Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau orice reglaje la remorcă, efectuați următoarele:
  - Opriți vehiculul de tractare i cuplai frâna de parcare.
  - Opriți motorul vehiculului tractor i scoateți cheia.
- În timp ce remorca este deconectată de la vehiculul tractor:
  - Poziționați remorca pe un teren plan.



- Blocați roile pentru a preveni micarea remorcii.
- Păstrați toate elementele de fixare strânse în mod sigur. Înlocuiți toate piesele îndepărtate în timpul lucrărilor de service sau la efectuarea reglajelor.

## Decal-uri instrucționale și de siguranță



Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsete.



147-8352

decal147-8352

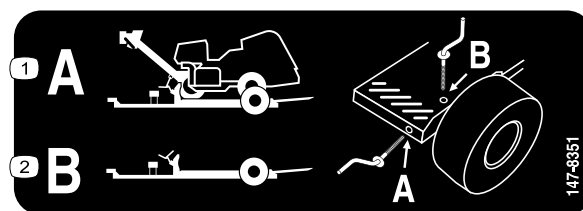
1. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*; conduceți încet când vă deplasați în pantă cu o remorcă; nu pierdeți controlul vehiculului și al remorcii.
2. Avertisment – nu transportați pasageri.
3. Avertisment – conduceți încet când tractați o remorcă; nu depășiți 24 km/h.
4. Avertisment – greutatea maximă a remorcii este de 907 kg, iar greutatea maximă pe bara de cuplare este de 181 kg.



147-8350

decal147-8350

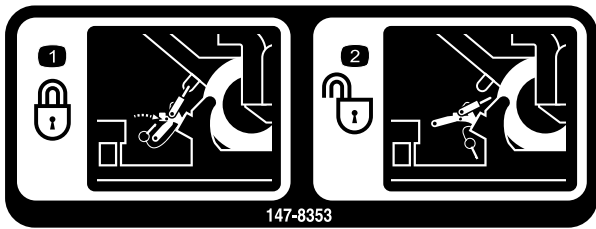
1. Anvelopele remorcii trebuie umflate la 0,96 bari (96 kPa).
2. Citiți *Manualul operatorului*.
3. Strângeți prezoanele remorcii la un cuplu de 108,5 N·m.



147-8351

decal147-8351

1. Atunci când tractați un aerator, depozitați tifturile în partea frontală a plăcii de conectare a roilor.
2. Atunci când nu tractați un aerator, ineți rampa în poziția ridicată și montați tifturile prin partea superioară a rampei și a plăcii de conectare a roilor.



147-8353

decal147-8353

### 147-8353

1. Fixai aeratorul la remorcă; prindei cârligul în formă de J la punctul de legare din față, apăsai în jos maneta de blocare și montai tiftul cu eliberare rapidă.
2. Eliberai aeratorul de la remorcă; îndepărtați tiftul cu eliberare rapidă, trageți în sus maneta de blocare și îndepărtați cârligul în formă de J din punctul de legare din față.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.tcoCAProp65.com](http://www.tcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

### 133-8061



### 140-5281

decal140-5281

1. Avertisment – nu transportați persoane în remorcă.

# Instalare

## Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
<b>1</b>	Remorcă	1	Îndepărtarea cutiei.
	Roată	2	
<b>2</b>	Tub al dispozitivului de cuplare	1	Asamblai remorca.
	tifturi cu cap i gaură pentru cuie spintecate	3	
	Rampă	1	
	Bucă cu flană	4	
	tift pentru rampă	2	
	Cui spintecat	2	
	Cric	1	
	urub ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{8}$ "	4	
	aibă ( $\frac{7}{16}$ "	4	
Contrapiuliă ( $\frac{3}{8}$ "	4		

# 1

## Îndepărtarea cutiei

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Remorcă
2	Roată

## Procedură

1. Poziionai cutia sub un echipament de ridicare care poate ajunge la ambele capete ale remorcii sau astfel încât un motostivuator să poată ridica fiecare capăt al remorcii.
2. Tăiai benzile i îndepărtați partea superioară, părțile laterale i capetele cutiei.
3. Îndepărtați tifturile pentru depozitare, care prind remorca de cutie, de pe partea superioară a remorcii.

**Important:** Păstrați tifturile pentru depozitare pentru montare ulterioară.

4. Ridicați rampa din cutie i puneți-o deoparte pentru montare ulterioară.
5. Scoateți uruburile care fixează pe cutie suportul pentru transport.

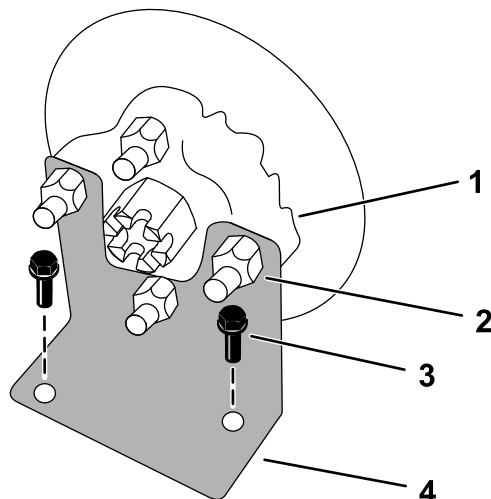


Figura 1

g190827

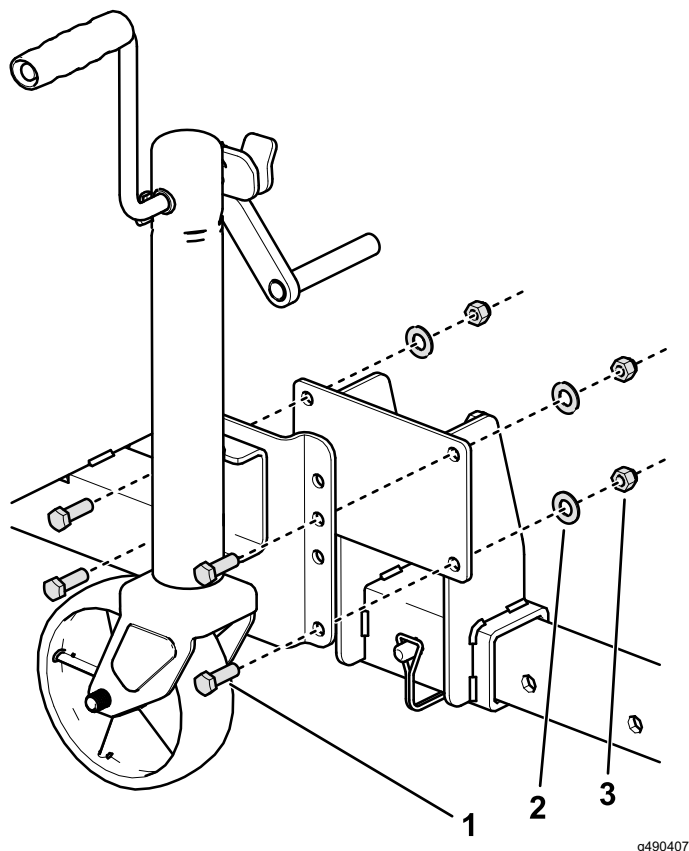
1. Butuc
2. Prezon
3. urub
4. Suport pentru transport

6. Îndepărtați componentele rămase care conectează remorca la palet.
7. Utilizând echipamentul de ridicare sau motostivuatorul, ridicați remorca.
8. Îndepărtați paletul de sub maină.
9. Îndepărtați cele 4 prezoane de pe fiecare butuc de roată (Figura 1).

**Important:** Păstrați prezoanele pentru montare ulterioară. Puteți elimina suporturile pentru transport.

10. Montai cele 2 roți utilizând prezoanele îndepărtate la pasul 9; consultai [Verificarea cuplului de strângere a prezoanelor \(Pagină 9\)](#).
11. Montai cricul pe suportul de pe cadrul tubular al remorcii, aa cum este indicat în [Figura 2](#).

**Notă:** Montai cricul utilizând setul de orificii de la cel mai jos nivel, pentru a maximiza garda la sol.



**Figura 2**

g490407

1. urub ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{8}$ "
2. aibă ( $7/16$ "
3. Contrapiuliă ( $\frac{3}{8}$ "

12. Coborâți remorca pe sol, îndepărtați echipamentul de ridicare sau motostivuitoarea și fixați remorca, pentru a nu se deplasa.

# 2

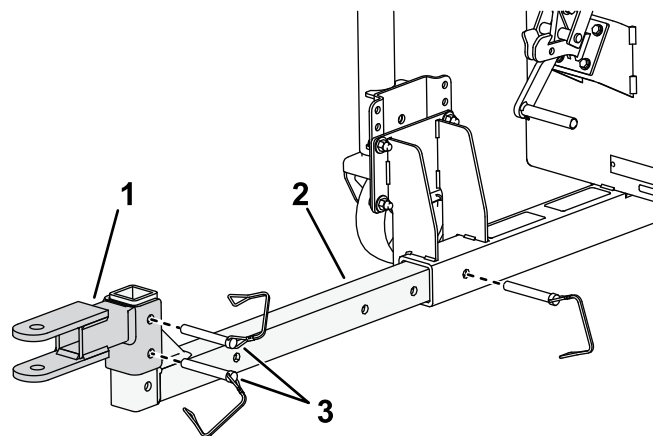
## Asamblarea remorcii

### Piese solicitate pentru această procedură:

1	Tub al dispozitivului de cuplare
3	tifturi cu cap și gaură pentru cuișe spintecate
1	Rampă
4	Bucă cu flanșă
2	tift pentru rampă
2	Cui spintecat
1	Cric
4	urub ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{8}$ "
4	aibă ( $7/16$ "
4	Contrapiuliă ( $\frac{3}{8}$ "

### Procedură

1. Introduceți tubul dispozitivului de cuplare în cadru aa cum se arată în [Figura 3](#).
2. Montai adaptorul dispozitivului de cuplare la tubul dispozitivului de cuplare cu tifturile cu cap și gaură pentru cuișe spintecate ([Figura 3](#)).



**Figura 3**

g453999

1. Adaptor dispozitiv de cuplare
2. Tub al dispozitivului de cuplare
3. tifturi cu cap și gaură pentru cuișe spintecate

3. Montai bucele cu flanșă pe butucul cu pivot din partea de jos a rampei.
4. Montai rampa pe cadru utilizând tifturile pentru rampă și cuișele spintecate, aa cum se arată în [Figura 4](#).

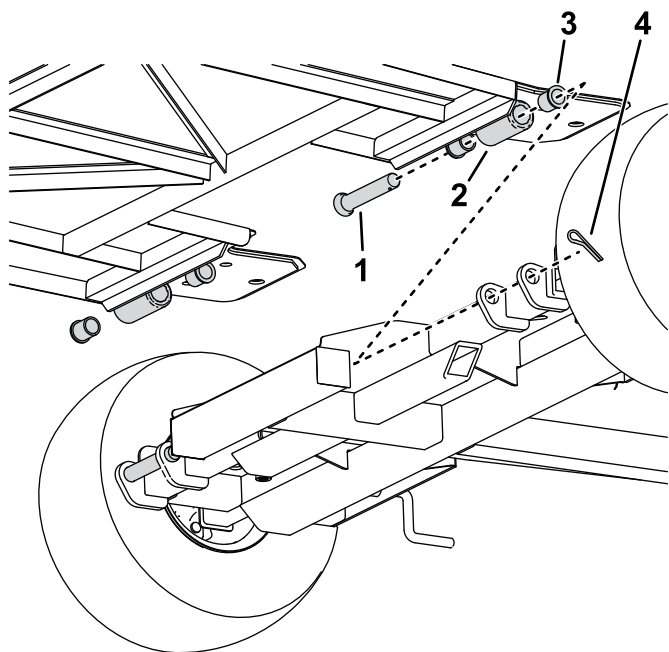


Figura 4

g490924

1. tift pentru rampă
  2. Butuc cu pivot pentru rampă
  3. Bucă cu flană
  4. Cui spintecat
- 
5. Montai tifturile pentru depozitare pe care le-ai îndepărtat în [1 Îndepărtarea cutiei \(Pagină 4\)](#) prin partea superioară a rampei și plăcii de conectare a roilor, pentru a ine rampa în poziia ridicată.

# Operare

## Maini compatibile

Această remorcă este proiectată pentru a fi configurată pentru următoarele maini aeratoare ProCore, fără a fi nevoie de seturi suplimentare:

Maină	Model
Aerator ProCore 648	09200
Aerator ProCore 648s	09960

Pentru mai multe informaii, contactai distribuitorul autorizat Toro.

## Reglarea barei de cuplare a remorcii

1. Aliniați bara de cuplare a remorcii cu dispozitivul de cuplare al vehiculului tractor.

**Important:** Bara de cuplare a remorcii trebuie să fie paralelă cu solul atunci când este aliniată cu dispozitivul de cuplare al vehiculului tractor.

2. Îndepărtați tifturile cu cap și gaură pentru cuie spintecate de pe adaptorul dispozitivului de cuplare și ajustați poziția în sus sau în jos ([Figura 3](#)), după cum este necesar.

**Notă:** Adaptorul dispozitivului de cuplare poate fi rotit pentru reglări ulterioare ale alinierii.

3. Îndepărtați tifturile cu cap și gaură pentru cuie spintecate de pe tubul dispozitivului de cuplare și ajustați lungimea după cum este necesar.

**Important:** Asigurați-vă că există suficient spațiu între mânerul aeratorului și partea posterioară a vehiculului tractor, în momentul tractării.

**Notă:** Când depozitați remorca, puteți împinge tubul dispozitivului de cuplare înapoi în cadrul tubular al remorcii pentru a scurta lungimea totală.

# Încărcarea remorcii

## ⚠ ATENȚIE

Călcatul pe rampă poate duce la pierderea echilibrului.

Mergei pe sol în timp ce ghidai maina la urcarea pe sau coborârea de pe rampă.

## Pregătire pentru încărcarea remorcii

1. Conectai remorca la unitatea dumneavoastră de traciune; consultai *Manualul operatorului* aferent unității dumneavoastră de traciune.

**Important:** Asigurați-vă că bara de cuplare a remorcii este paralelă cu solul atunci când este aliniată cu dispozitivul de cuplare al vehiculului tractor; dacă nu este, consultați [Reglarea barei de cuplare a remorcii \(Pagină 6\)](#).

2. Îndepărtați tifturile din partea superioară a rampei și plăcii de conectare a roilor, pentru a coborî rampele.
3. Montați tifturile în partea frontală a plăcilor de conectare a roilor.

## Încărcarea mainii pe remorcă

1. Îndepărtați tifturile pentru depozitare din partea superioară a rampei și plăcii de conectare a roilor, pentru a coborî rampele.
2. Montați tifturile în partea frontală a plăcilor de conectare a roilor.
3. Parcați remorca pe o suprafață plană și mutați marculatorul de linie de pe maină la poziția de depozitare; consultați *Manualul operatorului* aferent mainii dumneavoastră.
4. Mergeți pe sol în timp ce ghidați uor maina pentru urcarea pe rampă și pe remorcă, până când roata din față trece peste cricul integrat și se sprijină pe apărătoarea din față a remorcii ([Figura 5](#)).

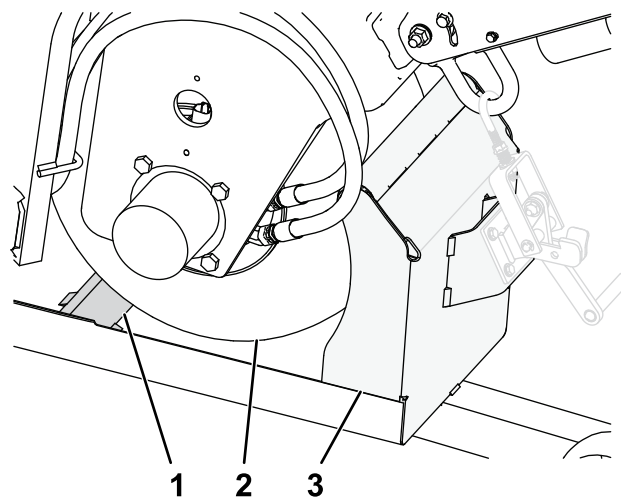


Figura 5

g454000

1. Cric remorcă
2. Roată față
3. Apărătoare față remorcă

5. Opriți maina și cuplați frâna de parcare.
6. Îndepărtați tiftul cu eliberare rapidă, trageți în sus maneta de blocare și atașați cârligul în formă de J la punctul de legare din față.
7. Apăsai în jos maneta de blocare și fixai-o utilizând tiftul cu eliberare rapidă ([Figura 6](#)).

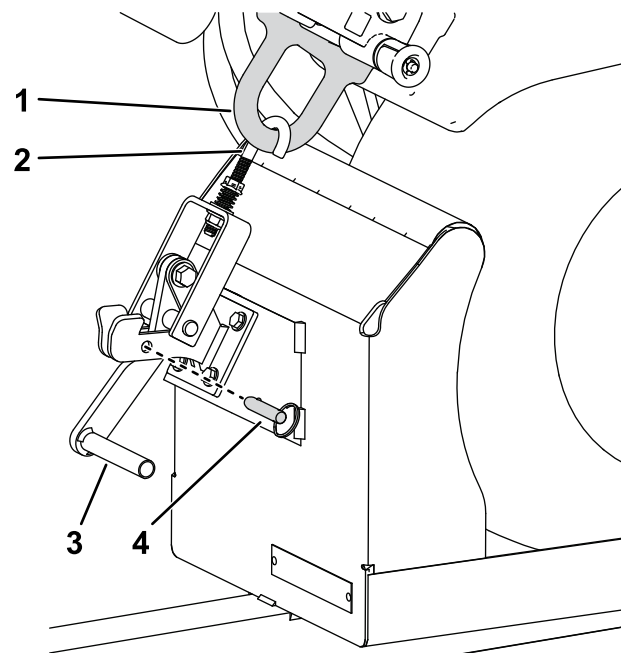


Figura 6

g454001

1. Punct de legare față
2. Cârlig în formă de J
3. Manetă de blocare
4. tift cu eliberare rapidă

**Important:** Pentru a vă asigura că maina nu se deplasează pe remorcă, reglați cele 2 piulie de pe cârligul în formă de J, astfel

**încât maina să fie strânsă la nivelul remorcii  
când maneta este blocată.**

## **Descărcarea mainii de pe remorcă**

1. Parcai remorca pe o suprafață plană i mutai marcatorul de linie de pe maină la poziia de depozitare, dacă se află în poziia extinsă; consultai *Manualul operatorului* aferent mainii dumneavoastră.
2. Îndepărtați tiftul cu eliberare rapidă, trageți în sus maneta de blocare i îndepărtați cârligul în formă de J de la punctul de legare din față.
3. Pornii maina i eliberai frâna de parcare.
4. Mergeți pe sol în timp ce ghidați încet maina la coborârea de pe rampă i de pe remorcă, până când roata din față se află pe sol.

***Important:* Asigurați-vă că roata din față rămâne pe canal, în timpul deplasării mainii în linie dreaptă în marș de pe remorcă.**

5. Opriți maina i cuplați frâna de parcare.
6. Îndepărtați tifturile pentru depozitare de pe partea frontală a plăcilor de conectare a roilor.
7. Montați tifturile pe partea superioară a rampei i plăcii de conectare a roilor, pentru a fixa rampele în poziia ridicată, anterior deplasării remorcii descărcate.



# Întreținere

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

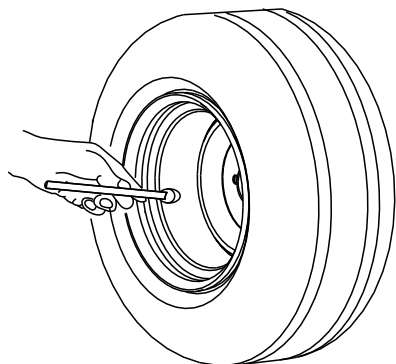
Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 10 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificai cuplul piulielor prezoanelor de roată.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați presiunea din anvelope.</li></ul>
Anual	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificai dacă există joc axial la nivelul rulmenților de roată.</li><li>• Verificai cuplul piulielor prezoanelor de roată.</li></ul>

## Verificarea presiunii din anvelope

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

**Specificaie cu privire la presiunea din anvelope:** 0,965 bari (96,5 kPa)

Verificai presiunea din anvelope (Figura 7). Adăugai sau îndepărtați aer după cum este necesar pentru ca presiunea din anvelope să fie conform specificaiei.



G001055

Figura 7

g001055

## Verificarea prezenei jocului la nivelul rulmenților de roată

**Interval de service:** Anual

1. Îndepărtați toate mainile de pe remorcă.
2. Utilizați un cric pentru a ridica remorca și aezai cricuri sub remorcă.

3. Verificai dacă există joc axial excesiv la nivelul fiecărei roi (adică micare liberă a ansamblului anvelopă și butuc).

Dacă detectai un joc axial excesiv, contactai distribuitorul autorizat Toro.

## Verificarea cuplului de strângere a prezoanelor

**Interval de service:** După primele 10 ore

Anual

**Cuplu de strângere:** 108 N·m

Verificai cuplul de strângere a prezoanelor de fiecare dată când montați roile și după primele 10 ore de funcționare.

Strângeți prezoanele conform modelului prezentat în Figura 8 la cuplul specificat.

### ⚠ ATENȚIE

Nerespectarea unui cuplu adecvat poate duce la defectarea sau pierderea roii, rezultând vătămări corporale.

Strângeți prezoanele la cuplul specificat.

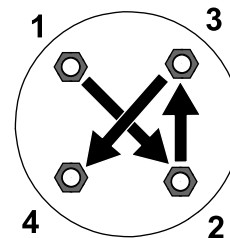


Figura 8

g274650



## Garania Toro

Garantie limitată pe o perioadă de doi ani sau 1500 de ore

### Condițiile și produsele acoperite de garanție

The Toro Company garantează că produsul dumneavoastră comercial Toro („Produsul”) nu va prezenta defecte ale materialelor sau de manoperă timp de 2 ani sau 1500 de ore de funcționare\*, oricare dintre acestea survine mai întâi. Această garanție se aplică tuturor produselor, cu excepția aeratoarelor (consultai declarațiile de garanție separate pentru aceste produse). În cazul apariției unui defect inclus în garanție, vom repara produsul gratuit, cu serviciile de diagnoză, manoperă, piesele de schimb și transportul incluse. Această garanție intră în vigoare de la data livrării produsului către cumpărătorul cu amănuntul inițial.  
\* Produs echipat cu contor ore de funcționare.

### Instrucțiuni pentru obținerea Serviciului de garanție

Aveți responsabilitatea de a anunța distribuitorul de produse comerciale sau distribuitorul autorizat de produse comerciale de la care ai achiziționat produsul de îndată ce considerai că există o situație acoperită de garanție. Dacă aveți nevoie de ajutor pentru găsirea unui distribuitor de produse comerciale sau unui distribuitor autorizat de produse comerciale sau dacă aveți întrebări legate de drepturile și responsabilitățile care vă revin în baza garanției, ne puteți contacta la:

Departamentul de service pentru produse comerciale Toro  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 sau 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilitățile proprietarului

În calitate de proprietar al produsului, sunteți responsabil pentru întreținerea și reglajele necesare prezentate în *Manualul operatorului*. Reparațiile aferente problemelor generate de nerealizarea lucrărilor de întreținere și reglajelor necesare nu sunt acoperite de această garanție.

### Articole și condiții neacoperite

Nu toate defecțiunile sau problemele care apar în legătură cu produsul, în timpul perioadei de garanție, constituie defecte de material sau de manoperă. Această garanție nu acoperă următoarele:

- Defecțiuni ale produsului cauzate de utilizarea unor piese de schimb ce nu au fost fabricate de Toro sau de montarea și utilizarea unor accesorii și produse suplimentare sau modificate ce nu au fost fabricate de Toro.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de neefectuarea întreținerii și/sau ajustărilor recomandate.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de operarea acestuia într-un mod abuziv, neglijent sau imprudent.
- Componente uzate, care nu sunt defecte. Exemplele de piese care sunt consumate sau uzate în timpul funcționării normale a produsului includ, dar nu se limitează la, plăcuțe și garnituri de frână, garnituri de ambreiaj, lame, cilindri, role și lagăre (sigilate sau lubrificate), cadru lamă, bujii incandescente, roi pivotante și rulmeni, anvelope, filtre, curele și anumite componente ale pulverizatorului, precum diafragmele, duzele, debitmetrele și supapele de control.
- Defecțiunile provocate de factori externi inclusiv, fără a se limita la, condiții meteorologice, practici de depozitare, contaminare sau utilizarea lichidelor de răcire, lubrifianților, aditivilor, îngrășămintelor sau substanțelor chimice neautorizate.
- Defecțiuni sau probleme privind performanța cauzate de utilizarea combustibililor (de exemplu, benzină, motorină sau biodiesel) care nu sunt conforme cu standardele respective din industrie.
- Nivel de zgomot, vibrații, urme de uzură și grad de deteriorare normale. „Uzura” normală include, dar nu se limitează la, deteriorarea scaunelor din cauza uzurii sau abraziunii, uzura suprafețelor vopsite, autocolantelor sau zgărirea ferestrelor.

### Alte țări în afară de S.U.A. sau Canada

Clienții care au achiziționat produse Toro exportate din S.U.A. sau Canada trebuie să contacteze distribuitorul (centrul de service) Toro pentru a obține politicile privind garanția pentru propria țară, provincie sau stat. Dacă nu sunteți mulțumit, din orice motiv, de serviciul distribuitorului sau întâmpinați dificultăți în obținerea informațiilor privind garanția, contactați un centru de service autorizat Toro.

### Piese

Piesele programate pentru a fi înlocuite în cadrul operațiunilor de întreținere necesare sunt acoperite de garanție pe perioada de timp până la momentul înlocuirii programate. Piesele înlocuite în cadrul acestei garanții sunt acoperite pe durata garanției originale a produsului și devin proprietatea Toro. Toro va lua decizia finală dacă va repara orice piesă sau ansamblu existent sau o/îl va înlocui. Toro poate folosi piese remanufacturate pentru reparații în perioada de garanție.

### Garantie pentru baterii cu descărcare profundă și baterii litiu-ion

Există un număr total specificat de kilowatt-ore pe care îi pot furniza bateriile cu descărcare profundă și bateriile litiu-ion pe durata lor de viață. Tehnicile de utilizare, reîncărcare și întreținere pot prelungi sau reduce durata de viață a bateriei. Pe măsură ce bateriile din acest produs se consumă, volumul de lucru util dintre intervalele de încărcare va scădea treptat, până când bateria se va uza complet. Înlocuirea bateriilor uzate, ca urmare a consumului normal, reprezintă responsabilitatea proprietarului produsului. Notă: (doar pentru bateriile litiu-ion): consultați garanția bateriei pentru informații suplimentare.

### Garantie pe viață a arborelui cotit (doar pentru modelul ProStripe 02657)

Mainile ProStripe, care sunt echipate cu un disc de frecare Toro original și tehnologie Blade Brake Clutch pentru siguranța arborelui cotit (ansamblu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) + disc de frecare integrat) ca echipament original și utilizate de cumpărătorul inițial în conformitate cu procedurile de operare și întreținere recomandate, au acoperire de garanție pe viață împotriva îndoirii arborelui cotit al motorului. Mainile echipate cu aibe de frecare, unități cu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) și alte astfel de dispozitive nu sunt acoperite de garanția pe viață a arborelui cotit.

### Întreținerea este efectuată pe cheltuiala proprietarului

Reglarea motorului, lubrifierea, curățarea și lustruirea, înlocuirea filtrelor, a lichidului de răcire și finalizarea lucrărilor de întreținere recomandate fac parte din serviciile normale necesare pentru produsele Toro, efectuate pe cheltuiala proprietarului.

### Condiții generale

Singura despăgubire în baza prezentei garanții constă în repararea de către un distribuitor sau furnizor autorizat Toro.

**The Toro Company nu este răspunzătoare pentru daunele indirecte, speciale sau secundare corelate cu utilizarea produsului Toro acoperit prin această garanție, inclusiv pentru orice costuri sau cheltuieli de furnizare a unor echipamente înlocuitoare sau a unor lucrări de service în timpul perioadelor rezonabile de defectare sau de neutilizare, în așteptarea efectuării reparațiilor în baza prezentei garanții. Cu excepția garanției pentru emisii menționate mai jos, dacă este cazul, nu există altă garanție expresă. Toate garanțiile implicite privind vandabilitatea și caracterul adecvat pentru o anumită utilizare se limitează la durata acestei garanții expresă.**

Unele țări nu permit excluderea daunelor secundare sau speciale sau limitarea duratei unei garanții implicite, așadar este posibil ca excluderile și limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi care variază în funcție de țară.

### Notă privind garanția pentru emisii

Sistemul de control al emisiilor din cadrul produsului dumneavoastră poate fi acoperit de o garanție separată, care îndeplinește cerințele stabilite de Agenția pentru protecția mediului din S.U.A. (U.S. Environmental Protection Agency – EPA) și/sau Consiliul pentru resursele atmosferice din California (California Air Resources Board – CARB). Limitările de ore menționate mai sus nu se aplică garanției sistemului de control al emisiilor. Consultați Declarația de garanție pentru controlul emisiilor motorului furnizată împreună cu produsul dumneavoastră sau inclusă în documentația producătorului motorului.

# Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

## Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



**WARNING: Cancer and Reproductive Harm—www.p65Warnings.ca.gov.**  
(ADVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere  
– www.p65Warnings.ca.gov.)

## Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substane chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

## Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

## Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

## De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substane chimice listate.

## De ce includem acest avertisment?

Compania noastră decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibil, astfel încât aceștia să poată lua decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Furnizăm avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor noastre privind prezența unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanele chimice specificate există cerințe privind limitele de expunere. Deși gradul de expunere asociat cu produsele noastre poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, am decis să furnizăm avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizăm aceste avertismente, putem fi acionați în justiție de statul California sau de părți private care caută să aplice Propunerea 65 și putem face obiectul unor sancțiuni semnificative.



**Count on it.**